

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 april 2008

WETSONTWERP

**tot aanpassing van verschillende wetten
die een aangelegenheid regelen als bedoeld
in artikel 77 van de Grondwet,
aan de benaming «Grondwettelijk Hof»**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat

4-513 - 2007/2008):

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Delpérée.

Nr. 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat:

24 april 2008

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 avril 2008

PROJET DE LOI

**adaptant diverses lois réglant une matière
visée à l'article 77 de la Constitution à la
dénomination «Cour constitutionnelle»**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat:

4-513 - 2007/2008):

N° 1: Proposition de loi de M. Delpérée.

N° 2: Rapport.

Annales du Sénat:

24 avril 2008

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V–N–VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a+Vl.Pro	:	Socialistische partij anders - VlaamsProgressieven	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek

Art. 2

In artikel 4, § 5, tweede lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, vervangen bij de wet van 30 juni 1996, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 3

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers

Art. 4

In artikel 1, eerste lid, 10°, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires

Art. 2

À l'article 4, § 5, alinéa 2, de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, remplacé par la loi du 30 juin 1996, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 3

À l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives

Art. 4

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 10°, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdrages bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

Art. 5

In artikel 3, § 3, eerste lid, 2°, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdrages bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, laatst gewijzigd bij de wet van 6 januari 1989, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 6

In artikel 187, § 2, eerste lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1997, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 7

In artikel 188 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 8

In artikel 190, § 2, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 9

In artikel 192 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers

Art. 5

À l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 1989, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

CHAPITRE V

Modifications du Code judiciaire

Art. 6

À l'article 187, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 mai 1997, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 7

À l'article 188 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 mars 2001, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 8

À l'article 190, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 mai 2003, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 9

À l'article 192 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 10

In artikel 194, § 2, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 11

In artikel 259*quaterdecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 december 1998, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

Art. 12

In artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, laatst gewijzigd bij de wet van 15 mei 2007, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 13

In artikel 70, § 2, eerste lid, 1°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 14

In artikel 74/2, § 5, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in a) wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof»;

B) in f) wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 10

À l'article 194, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 11

À l'article 259*quaterdecies* du même Code, inséré par la loi du 24 décembre 1998, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

CHAPITRE VI

Modifications des lois coordonnées sur le Conseil d'État

Art. 12

À l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mai 2007, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 13

À l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 14

À l'article 74/2, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

A) au a), les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle»;

B) au f), les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle»;

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

Art. 15

In artikel 10*bis*, eerste lid, 8^o, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof

Art. 16

In het opschrift van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 17

In artikel 1 van dezelfde wet wordt het woord «Arbitragehof» telkens vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 18

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 19

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 20

In artikel 4 van dezelfde wet wordt het woord «Arbitragehof» telkens vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

Art. 15

À l'article 10*bis*, alinéa 1^{er}, 8^o, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

CHAPITRE VIII

Modifications de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage

Art. 16

Dans l'intitulé de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 17

À l'article 1^{er} de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont chaque fois remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 18

À l'article 2 de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 19

À l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 20

À l'article 4 de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont chaque fois remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92*bis*, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 21

In artikel 4, § 4, van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92*bis*, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt het woord «Arbitragehof» telkens vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 22

In artikel 54, § 2, van dezelfde wet, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 23

In artikel 55, § 2, van dezelfde wet, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 24

In artikel 58, § 7, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie

Art. 25

In het opschrift van Hoofdstuk II, Afdeling II, Onderafdeling II, van de wet van 25 april 2007 tot oprichting

CHAPITRE IX

Modifications de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92*bis*, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 21

À l'article 4, § 4, de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92*bis*, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots «Cour d'arbitrage» sont chaque fois remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 22

À l'article 54, § 2, de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 23

À l'article 55, § 2, de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

CHAPITRE X

Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire

Art. 24

À l'article 58, § 7, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

CHAPITRE XI

Modifications de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif

Art. 25

Dans l'intitulé du Chapitre II, Section II, Sous-section II, de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité

van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 26

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Art. 27

In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Brussel, 24 april 2008

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,

parlementaire chargé du suivi législatif, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 26

À l'article 9, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Art. 27

À l'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle».

Bruxelles, le 24 avril 2008

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Armand DE DECKER

Luc BLONDEEL